



Circulation Pump Orca



(EN) INSTRUCTIONS
(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING
(FR) MODE D'EMPLOI
(ES) INSTRUCCIONES
(IT) ISTRUZIONI
(SV) BRUKSANVISNING
(RU) ИНСТРУКЦИИ

(EN) CIRCULATION PUMP

Instructions for use

- Place the pump in the aquarium and make sure that it is completely submerged
- Hang the air tube outside of the aquarium above water level so for fresh air intake.
- Place the pump in a suitable spot so that the water can travel a circular path.
- The filter capacity will be reduced or blocked if the water intake is poor, and this may be caused by a dirty filter. Clean it or replace it.
- Clean the rotor at least once a month. This is located in the pump housing.
- If you uninstall the rotor, make sure that you do not loose the plastic bearings. These are located on the top and bottom sides of the rotor and assure quiet and efficient pump action.
- Open the rotor cover so you can remove the rotor from the pump housing. Clean the rotor in fresh water and rinse the pump out thoroughly.
- Clean the rotor housing with cotton wool or similar material to collect all traces of dirt. In this way you can avoid the rotor sticking.
- Reinstall all parts.

• Note: when using the pump in a biofilter, do not use the diffuser set included.

Safety Precautions

- Do not use the filter or plug it in out of the water. This can cause overheating, and is damaging to the pump.

- When changing the water, always turn the pump off first, so that it can cool down.
- When changing the water or doing work on the tank, always turn the pump off first, just like the other electrical equipment in the aquarium.
- Replace the rotor if the pump makes noise, as it contains expendable parts.

(DE) KREISELPUMPE

Bedienungsanleitung

- Setzen Sie die Pumpe in das Aquarium und stellen Sie sicher, dass sie vollständig eingetaucht ist.
- Hängen Sie den Luftschlauch auf der Außenseite des Aquariums oberhalb des Wasserspiegels auf, sodass er Frischluft aufnehmen kann.
- Setzen Sie die Pumpe an eine geeignete Stelle, sodass das Wasser in einer kreisförmigen Bewegung fließen kann.
- Bei schlechterer Wasserzufuhr, die möglicherweise durch einen verschmutzten Filter verursacht wird, nimmt die Filterleistung ab oder geht gänzlich auf Null zurück. Aus diesem Grunde sollten Sie den Filter regelmäßig reinigen oder ersetzen.
- Reinigen Sie mindestens einmal im Monat den Rotor. Dieser befindet sich im Pumpengehäuse.
- Stellen Sie bei der Demontage des Rotors sicher, dass Sie die Kunststofflager nicht verlieren. Diese befinden sich an der Ober- und Unterseite des Rotors und sorgen für die ruhige und effiziente Funktion der Pumpe.

- Öffnen Sie die Rotorabdeckung durch eine Drehbewegung, sodass Sie den Rotor aus dem Pumpengehäuse entnehmen können. Reinigen Sie den Rotor in frischem Wasser und spülen Sie die Pumpe gut aus.
- Säubern Sie das Rotorgehäuse mit Watte oder einem ähnlichen Material, um alle Schmutzpartikel zusammenzutragen. Dadurch vermeiden Sie, dass sich der Rotor nach einiger Zeit festfrisst.
- Setzen Sie alle Teile wieder ein.

• Achtung: bei Einsatz der Pumpe in einem Biofilter darf das mitgelieferte Diffusor Satz nicht verwendet werden.

Vorsichtsmaßnahmen

- Den Stecker nicht in die Steckdose stecken bzw. den Filter nicht verwenden, wenn er sich nicht im Wasser befindet. Dies kann eine Überhitzung verursachen und zur Beschädigung der Pumpe führen.
- Schalten Sie vor einem Wasserwechsel die Pumpe stets ab, damit sie abkühlen kann.
- Schalten Sie die Pumpe und andere elektrische Geräte vor einem Wasserwechsel oder anderen Arbeiten im Aquarium stets ab.
- Ersetzen Sie den Rotor, wenn die Pumpe geräuschvoll wird, da sie Verschleißteile enthält.

(NL) CIRCULATIEPOMP

Gebruiksaanwijzing

- Plaats de pomp in het aquarium en zorg ervoor dat deze volledig onder water staat.
- Hang de luchtslang buiten het aquarium boven waterniveau zodat deze verse lucht kan opnemen.
- Plaats de pomp op een geschikte plaats waardoor het water in een circulaire beweging kan rondgaan.
- De filtercapaciteit zal verminderen of blokkeren als de watertoevoer verslechtert, eventueel veroorzaakt door een vuile filter. Maak deze dan ook geregeld schoon of vernieuw hem.
- Maak minstens elke maand de rotor schoon. Deze bevindt zich in het pomphuis.
- Als u de rotor demonteert, let er dan op dat u de kunststof lagers niet verliest. Deze bevinden zich aan de boven- en onderkant van de rotor en zorgen voor de stille en efficiënte werking van de pomp.
- Draai het rotordeksel open zodat u de rotor kan verwijderen uit het pomphuis. Reinig de rotor in vers water en spoel het pompje goed uit.
- Poets het rotorhuis met watten of een soortgelijk materiaal om alle vuildeeltjes te verzamelen. Op deze manier vermijdt u dat de rotor na verloop van tijd vastloopt.
- Hermonteer alle onderdelen
- Let op: bij gebruik van de pomp in een biofilter, de bijgeleverde diffuser set niet gebruiken.

Veiligheidsvoorzorgen

- De filter niet gebruiken of in het stopcontact steken uit het water. Dit kan oververhitting veroorzaken en is schadelijk voor de pomp.
- Bij het verversen van het water, altijd de pomp op voorhand uitschakelen zodat deze kan afkoelen.
- Bij het verversen van het water, of werkzaamheden in de bak, altijd de pomp, net als andere elektrische apparatuur in het aquarium, op voorhand uitschakelen.
- Vervang de rotor als de pomp luidruchtig wordt vermits deze verslijtbare onderdelen bevat.

(FR) POMPE DE CIRCULATION

Mode d'emploi

- Placez la pompe dans l'aquarium et veillez qu'elle soit complètement immergée.
- Prenez le tuyau d'air hors de l'aquarium, au-dessus du niveau d'eau de sorte qu'il puisse aspirer de l'air frais.
- Placez la pompe en un endroit approprié pour que l'eau puisse circuler selon un mouvement circulaire.
- La capacité de filtration sera diminuée ou bloquée si l'apport en eau est altéré, cela peut éventuellement être engendré par un filtre encrassé. Veillez à le nettoyer ou le remplacer régulièrement.
- Nettoyez le rotor au moins une fois par mois. Celui-ci se trouve dans le corps de pompe.
- Lorsque vous démontez le rotor, veillez à ne pas perdre les coussinets en matière

plastique. Ceux-ci se trouvent sur les côtés supérieurs et inférieurs du rotor et servent à un fonctionnement silencieux et efficace de la pompe.

- Ouvrez le couvercle du rotor par rotation de manière à pouvoir retirer le rotor du corps de pompe. Nettoyer le rotor avec de l'eau claire et rincez soigneusement la pompe.
- Frottez le corps de pompe avec de la ouate ou une matière similaire pour rassembler toutes les particules de saleté. Vous évitez de cette manière que le rotor se bloque.
- Remontez toutes les pièces.
- Attention: lors de l'utilisation de la pompe dans un biofiltre, ne pas utiliser le set diffuseur joint.

Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser le filtre hors de l'eau ou l'arrêter préalablement. Cela pourrait entraîner une surchauffe et est nuisible pour la pompe.
- Lors du renouvellement de l'eau, toujours éteindre préalablement la pompe pour qu'elle puisse refroidir.
- Lors du renouvellement de l'eau, ou de travaux dans le bassin, toujours préalablement éteindre la pompe, de même que tous les appareils électriques de l'aquarium.
- Changez le rotor si la pompe devient bruyante vu qu'il présente des pièces qui s'usent.

(ES) BOMBA DE CIRCULACIÓN

Instrucciones de uso

- Coloque la bomba en el acuario y asegúrese de que está completamente sumergida.
- Cuelgue el manguito de aire fuera del acuario sobre el nivel del agua para que pueda absorber aire fresco.
- Coloque la bomba en un lugar adecuado para que el agua tenga un movimiento circular.
- La capacidad del filtro se reduce o bloquea si el suministro de agua se deteriora, posiblemente debido a un filtro sucio. Debe limpiarlo regularmente o sustituirlo.
- Limpie el rotor al menos cada mes. Se encuentra en la carcasa de la bomba.
- Si desmonta el rotor, asegúrese de no perder los cojinetes de plástico que están en la parte superior e inferior del rotor y garantizan el funcionamiento silencioso y eficiente de la bomba.
- Abra la tapa del rotor girándola para poder quitar el rotor de la carcasa de la bomba. Limpie el rotor con agua dulce y enjuague bien la bomba.
- Limpie la carcasa de rotor con un paño de algodón o un material similar para recoger todas las partículas de suciedad. De esta forma evitará que el rotor se bloquee con el tiempo.
- Desmonte todas las piezas
- Atención: al usar la bomba en un biofiltro, no use el juego de difusor suministrado.

Medidas de seguridad

- No use el filtro ni lo introduzca en el enchufe fuera del agua. Esto puede causar un sobrecalentamiento y dañar la bomba.
- Al cambiar el agua, desconchufe siempre antes la bomba para que se enfríe.
- Al cambiar el agua, o trabajar en el tanque, debe siempre desconectar antes la bomba, al igual que los demás dispositivos eléctricos en el acuario.
- Reemplace el rotor si la bomba hace ruido, ya que contiene piezas que se desgastan.

(IT) POMPA DI CIRCOLAZIONE

Istruzioni per l'uso

- Posizionate la pompa nell'acquario e assicuratevi che sia completamente immersa nell'acqua.
- Sistemate il tubo dell'aria al di fuori dell'acquario sopra il livello dell'acqua in modo che possa aspirare aria fresca.
- Posizionate la pompa in un luogo adeguato: l'acqua deve muoversi in modo circolare.
- La capacità del filtro diminuisce o si blocca se la circolazione dell'acqua peggiora; è possibile che il filtro sia sporco. È necessario pulirlo con regolarità oppure sostituirlo.
- Pulite almeno una volta al mese il rotore, che è situato nell'alloggiamento della pompa.
- Se smontate il rotore, fate attenzione a non perdere gli anelli di plastica. Questi si trovano sulla parte inferiore e superiore del rotore e assicurano il funzionamento silenzioso ed efficiente della pompa.

- Aprite il coperchio del rotore affinché quest'ultimo possa essere tolto dall'alloggiamento della pompa. Lavate il rotore con acqua pulita e sciacquate bene la pompetta.
- Pulite la sede del rotore con ovatta o con un materiale simile per eliminare tutte le impurità. In questo modo si evita che con il passare del tempo il rotore si blocchi.
- Rimontate tutte le parti.

- **Attenzione:** se utilizzate la pompa in un biofiltro, non utilizzate il kit diffusori fornito.

Norme di sicurezza

- Non utilizzare il filtro e non collegarlo alla presa fuori dall'acqua. Questo può causare surriscaldamento ed è dannoso per la pompa.
- Quando cambiate l'acqua, staccate sempre prima la pompa in modo che possa raffreddarsi.
- Quando cambiate l'acqua o effettuate dei lavori nella vasca, staccate sempre prima la pompa e tutti gli altri dispositivi elettrici presenti nell'acquario.
- Sostituite il rotore se la pompa diventa rumorosa, perché contiene parti soggette a usura.

(SV) CIRKULATIONS PUMP

Bruksanvisning

- Placera pumpen i akvarium så att den är helt täckt med vatten.

- Häng luftslangen ovanför vattenlinjen för att få frisk luft under vatten.
- Pumpen skal placeras slik att den inte hindrar normal cirkulation av vatten i hela volym av akvarium.
- För att säkra effektivt arbete av pump och kontinuerlig tillförsell av luft rengör pumpen regelmässig, eljest kan pumpen stanna.
- Eftersom vatten bliver smutsig, kan dets tillförsell stanna helt. Filtret måste blive regnjort regelmässig också.
- Rotor i pumpen skal rengöras minst en gång i månaden. För att göra detta, skruv av pumplock vid att hålla pumpen med hand.
- Vidare ta bort locket fra pumpen och ta ut rotor. Passa på att plast lager inte faller ut och bliver förlagt. Lager är placerat på överst och nederst del av rotor, vilket säkrar tyst och effektivt drift av pump.
- Spola rotor med rent vatten samt rengör pumpen med vadd eller andra liknande material.
- Så sätt samman pumpen.

- **Varning:** vid användning av pump i biofilter, bruk inte uppsättning diffusor (ingår i leveransen)

Säkerhetsåtgärder

- Bruk inte filtret utan vatten. Detta ledar till överhettning och skadar pumpen.
- Innan du byter vatten, sätt av pumpen så den svalnar.
- Förrn något rengöring eller andra aktiviteter på insidan av akvarium, slå av all elektrisk utrustning.
- Stickkontakt satt inn i =eluttag måste vara inom räckhåll (så att den kan alltid dras ut).

(RU) ЦИРКУЛЯЦИОННЫЙ НАСОС

Руководство по эксплуатации

- Поместите насос в аквариум так, чтобы он целиком был покрыт водой.
- Снаружи выше уровня воды подвесьте воздушный шланг, через который будет поступать свежий воздух.
- Насос необходимо разместить в таком месте, чтобы он не препятствовал нормальной циркуляции воды по всему объему аквариума.
- Для обеспечения эффективной работы насоса и соответственно бесперебойной подачи воздуха регулярно прочищайте насос, в противном случае он может со временем заклинить.
- По мере загрязнения фильтра подача воды может уменьшиться или вообще прекратиться. В этой связи фильтр также следует регулярно прочищать.

- Не реже раза в месяц необходимо чистить ротор, который находится в корпусе насоса.
- Для этого открутите крышку насоса, удерживая корпус рукой. Вытащите крышку насоса из корпуса.
- Вынимая ротор, следите за тем, чтобы не выпали и не затерялись пластиковые подшипники. Они расположены с верхней и нижней сторон ротора, обеспечивая бесшумную и эффективную работу насоса.
- Промойте ротор в чистой воде, также очистите корпус ватой или иным подобным материалом, после чего соберите аппарат в обратном порядке.

- **Внимание:** При использовании насоса в биофилтре, не пользуйтесь диффузор набор (входящим в комплект поставки)

Меры безопасности

- Не пользуйтесь фильтром без воды. Это приводит к перегреву и вредно для насоса.
- Перед тем, как менять воду, заранее выключайте насос, чтобы он мог остыть.
- Прежде, чем предпринимать какие бы то ни было действия внутри аквариума, обязательно отключайте от сети все электрооборудование.
- В случае усиления шумов замените ротор: в нем имеются изнашиваемые детали.



300
1000



300 L/H
1000 L/H



5W
18W



Max. 100L
100 - 300L

AC 220V-240V • IPX8 • 50-60Hz

Max. permitted fluid temperature 35°C



FLAMINGO

Pet Products

Hagelberg 14
2440 Geel - Belgium
www.flamingo.be